



Olimpiada de Lingvistică „Solomon Marcus” etapa națională

5 - 7 aprilie 2024

Secțiunea Performanță (cls. a IX-a - a XII-a)

Reguli generale

- Ascultați cu atenție supraveghetorii și urmați instrucțiunile acestora.
- Timpul de lucru efectiv este de **patru ore**. Setul de probleme are patru pagini și conține **trei probleme**. Puteți rezolva problemele în orice ordine.
- În timpul concursului este interzisă folosirea oricăror materiale scrise sau tipărite, precum și a oricărui ajutor din exterior.
- Dacă aveți întrebări în legătură cu oricare dintre probleme, ridicați mâna și întrebați unul dintre supraveghetori. Supraveghetorul va chema un membru al Comisiei Centrale pentru a vă răspunde.
- Punctajul maxim pentru fiecare problemă este de **100 de puncte**. Rezultatul final reprezintă media aritmetică a punctajelor.

Reguli pentru formularea rezolvării problemelor

- Nu copiați problemele.
- Rezolvați fiecare problemă pe o foaie (sau foi) separată (separate).
- Scrieți răspunsurile la cerințele problemei, **împreună cu regulile pe care le-ați identificat**. Nu trebuie descris raționamentul avut în vedere.



PROBLEMA NR. 1 (100 de puncte) Se dau câteva forme verbale în paunaka și traduceri lor în română. Dacă sunt mai multe traduceri posibile, este dată una dintre ele.

| | |
|------------------------|-----------------------------|
| 1. akachu | Voi ați ridicat-o. |
| 2. nŷmuaeji | Se zice că eu vă voi vedea. |
| 3. pimunube | Tu le-ai văzut. |
| 4. tumunŷnube | Ele m-au luat. |
| 5. chumanube | Ea le va lua. |
| 6. tiyuyuikunube | Ele plângeau. |
| 7. nŷtibubuikutu | Eu stăteam deja. |
| 8. pisamabi | Tu ne vei auzi. |
| 9. titibua | Ea va sta. |
| 10. chisamumuikutu | Ea o auzea deja. |
| 11. takachabiji | Se zice că ea ne va ridica. |
| 12. nŷyutu | Eu am plâns deja. |
| 13. chakachuchuikunube | Ele le ridicau. |
| 14. nŷsamae | Eu vă voi auzi. |

(a) Traduceți în română:

- 15. numunube
- 16. eyua
- 17. timuanŷ
- 18. bakachuchuikunubetuji

(b) Scrieți toate traduceri posibile în română pentru forma următoare:

- 19. chisamanube

(c) Traduceți în paunaka:

- 20. Se zice că voi mă auzeți.
- 21. Ea te lua.
- 22. Ele o vor ridica.
- 23. Se zice că noi vom sta.
- 24. Eu le-am ridicat.
- 25. Se zice că ea ne-a văzut deja.

△ ŷ este vocală; y și ch sunt consoane.

Paunaka este o limbă arawakă din America de Sud. Este o limbă pe cale de dispariție, vorbită în zona boliviană a Chiquitanía, lângă Santa Cruz și la nord de regiunea Chaco.

— Kazune Sato, Vlad A. Neacșu



PROBLEMA NR. 2 (100 de puncte) Se dau următoarele propoziții în aroma și traduceriile lor în română:

1. **inaku eneveamai iulai**
Mama mea urmează să vină în grădină.
2. **vavine arina eganigania gaku magani**
Fratele femeii tocmai a mâncat peștele meu.
3. **panaganiganiria ama gana pae.**
Eu voi mânca porcii tatălui.
4. **pogovuligia gamai keukeu geku gai.**
Voi ați spălat taroul nostru în canoea mea.
5. **onoripaku.**
Tu urmează să mă cunoști.
6. **gena vuatha gevaravaria gemu gai.**
Crocodilii lui tocmai au distrus canoele tale.
7. **arimu pigeripamai.**
Frații tăi ne vor cunoaște.
8. **gavuligiria gemui rivu.**
Noi tocmai am spălat mesele voastre.
9. **au gena pae peneganigania gamu mu.**
Porcul bărbatului va mânca iarba ta.
10. **povoroa vavine gena mu vanuana.**
Tu ai tăiat iarba femeii din oraș.

(a) Traduceți în română enunțurile:

11. **gemu pae pigevoromai gemai iulai.**
12. **vuatha peneveamai geria iulana.**
13. **igariparia ina rivuana.**
14. **amamui pegevuligiria gana magani.**

(b) Traduceți în aroma enunțurile:

15. *Tații noștri urmează să taie porcii mamei de pe masă.*
16. *Eu tocmai te-am distrus.*
17. *Mama crocodilului ne-a mâncat în oraș.*
18. *Voi veți spăla iarba lor din canoea noastră.*
19. *Noi urmează să venim.*

△ Limba aroma este o limbă austroneziană vorbită de aproximativ 4000 de persoane din 11 sate de pe coasta de est a provinciei centrale din Papua Noua Guinee.

Taro este o plantă tropicală comestibilă, spălată/curățată înainte de consum.

PROBLEMA NR. 3 (100 de puncte) Se dau câteva numere în eipomek și, alăturat, o diagramă cu părțile corpului, unde unele părți au fost deja marcate.

tek barye = 7

winilyaba dekin = 23

keba dum(e) barye = 29

keba nakub dekin = 45

yupa bitinye keba kok lom barye = 61

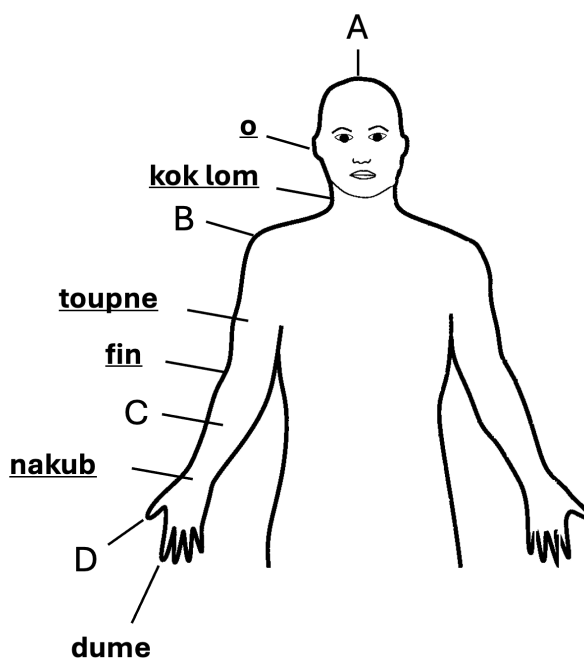
yupa fam(e) barye keba o dekin = 139

yupa kok lom barye keba taku(b) barye = 285

yupa mik barye keba ton = 326

yupa o dekin keba bitinye = 352

yupa dum(e) dekin keba takub dekin = 566



△ În eipomek, unele sunete sunt elidate în anumite contexte. În aceste cazuri, sunetele lipsă au fost incluse în paranteză. În redactarea soluțiilor, (ne)folosirea lor nu se punctează.

(a) Scrieți cu cifre următoarea egalitate:

o barye + o dekin = taku(b) barye + takub dekin = bitinye + bitinyaba dekin

(b) Marcați părțile corpului **A-D** în eipomek.

(c) Scrieți cu cifre:

1. keba fin barye
2. tek dekin
3. yupa taku(b) barye keba winilye

(d) Scrieți în eipomek numerele: 9, 49, 165, 467.

△ Eipomek este o limbă din familia mek vorbită în districtul Eipomek din Papua Pegunungan, o regiune din Indonezia.

— Dan-Mircea Mirea, Mihai-Alexandru Bratu

Editori: Mihai-Alexandru Bratu, Valentina Cojocaru, Bianca-Mihaela Gănescu, Diana Harambaș, Paul Helmer, Elena-Tamara Ivanof, Dan-Mircea Mirea, Vlad A. Neacșu, Bianca Negrău, Roxana Preda (Dincă)

Succes!